



PYÖRÄILYOPAS LOVIISA

CYKLING I LOVISA



1.

LAAVU JA NÄKÖALAPAIKKA

Tällä reitillä voit nauttia maastryöläistä ilman haastavia polkuja. Koko reitin polkeminen vie noin pari tuntia, joten vähän kuntoa tähän tarvitaan, mutta kokemus on ehdottomasti sen arvoinen.

Starttaa torilta, alku on osaksi asfalttia ja osaksi soratietä. Kun ylität moottoritien, seuraavaksi metsätietä, joka kulkee rautatienvallalla, osan matkasta poljet melkein kiinni rautatiessä. Junia ei juuri kulje, mutta pidä silti silmät auki.

Reitillä on kolmessa kohtaa polkuosuuksia: tämä on niistä teknisin, mutta kun olet päässyt vähän matkaa eteenpäin

et tule katumaan. Tauko laavulla on hyvä idea ja pääset jatkamaan uusin voimin matkaa kohti seuraavaa hyvää taukopaijaa, jolta aukeaa hienot näköalat. Siellä voit nauttia maisemista ja kirjoittaa nimesi laatikossa olevaan vihkoon.

Viimeisellä etapilla saat nauttia maastrojärvestä sellaisena parhaimmillaan ja tuntea pieniä kutinaa vatsanpohjassa.

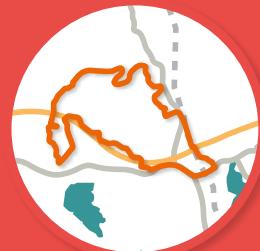
Pian polku levenee ja samalla alkaa mäkiosuuks. Sitä seuraa hieno alamäki, jolla voit antaa vauhdin nousta. Jäljellä on vielä metsätienpätkä, jonka varrella on hieno kartanon lehmuskuja. Lopuksi rullaat asfalttia pitkin takaisin torille.

Pituus | 28 km

Parhaat palat | Laavu, näköalapaikka ja hienot alamäet.

Vinkit | Pyöräile reitti vastapäivään, se on silloin parhaimmillaan. Mieluiten lauantaina tai sunnuntaina, jolloin junia kulkee vain satunnaisesti.

Muuta kiinnostavaa | Maastossa huomaa, että on mahdollisuuksia poiketa sinne ja tänne. Jos uteliaisuutesi herää, olet oikealla polulla.



LAAVUN OCH UTKIKSPLATSEN

Du som vill ut och pröva på terrängcykling men inte riktigt vågar dig på de svåra stigarna. Du som ändå har bra kondition och orkar trampa i två timmar. Den här rutten är för dig.

Starta mjukt från torget i Lovisa. Första delen består av asfalt och grusväg. När du kommer över motorvägen följer en traktorväg parallellt med järnvägen. Vid ett skede cyklar du alldeles fast i järnvägen. Det går sällan tåg men var ändå vaksam.

Det finns tre partier med stigar längs med rutten. Den andra är lite teknisk men väl kommit en bit in på den ångrar

man sig inte. Som en liten belöning kan man ta en paus vid laavun. Med förynkade krafter fortsätter färdnen och näste etappmål är utkiksplatsen. Där kan du förutom att njuta av utsikten anteckna ditt namn i häftet som finns i lådan.

I sista etappen får du ta del av terrängcykling när den är som bäst. Längs en smal stig som går lätt utför kan du kärrna pirret i maggropen.

När stigen har breddat sig går det lite upp och ner. En riktigt fint utförslöpa följer och den modige låter farten stiga. Det som återstår är ett skogsvägsparti med bland annat en fin slottsallé. Allra sist rullar du på asfalt fram till torget.

Längd | 28 km

Ruttens höjdpunkter | Laavun, utkiksplatsen samt de fina utförsbackarna.

Tips | Cykla rutten motsols. Då är den som bäst. Cykla helst den på lördag eller söndag. Då går det väldigt sällan tåg.

Extra | I terrängen märker man att det finns möjligheter att vika av än hit än dit. Väcks din nyfikenhet är du på rätt spår.





2.

PELLOT JA METSÄ

Tämä reitti on sinulle, joka haluat kokea maastopyöräilyn ja luontoelämykset yhdessä paketissa, mutta silti päästää helposti perille.

Lähde liikkeelle Loviisan torilta. Ensimmäinen osa on asfalttia ja soratietä. Moottoritien alitukseen jälkeen alkaa tasainen peltomaasto. Nämä hedelmälliset pellot ovat olleet aikoinaan merenpohja.

Kuuntele keskustasta kantautuvia loittonevia äänia samalla, kun poljet kevyesti eteenpäin. Kun tulet metsään kaikki hiljenee.

Näillä poluilla on kavionjälkiä - ja lannoitteita, joten älä yllätty jos vastaan tulee hevosia. Metsässä on paljon lintuja ja metsätäijien tähystystornista voi ihailla maisemaa.

Reitin viimeinen osa vie idyllisen Kappelinpuiston halki. Muutama polkaisu ja olet takaisin torilla.

KRAR OCH SKOG



Pituus | 14 km

Reitin kohokohtia | Vehreät pellot, Loviisa ja hiljaisuus.

Vinkit | Pyöräile auringonsuuntaan. Ajettavissa koska tahansa valoisalla.

Extra | Kesällä kuuma, joten otta vettä mukaan! Helppo pyörällä.



Du som vill ut och prova på terrängcykling, uppleva naturen men ändå komma lätt fram. Den här rutten är för dig.

Starta mjukt från torget i Lovisa. Första delen består av asfalt och grusväg. Efter motorvägen kommer du till ett slätt åkerlandskap. De bördiga åkrarna var en gång havsbotten.

Hör porlet från Lovisa å samtidigt som du lätt trampar på. När du väl kommer in i skogen känner du stillheten. Stanna upp och lyssna på tystnaden.

Längd | 14 km

Rutterns hödpunkter | Åkrarna, Lovisa å och tystnaden.

Tips | Cykla rutten med sols. Kan cyklas när som helst när det är ljust.

Extra | Bra att ha vatten med. Lätt att cykla.

Blö inte förvånad ifall du möter hästar längs med rutten. Både hovavtryck och hästgödsel påträffas. Fåglar i skogen finns det riktigt av. Kanske kan man klättra upp i älvgägarnas skyttetorn för att blicka ut över landskapet.

Sista delen går genom den idylliska Kapellparken. Några tramptag till och du är tillbaka på torget.



3.

KIVIKIRKKO JA KUKKUKIVI

Jos haluat vähän haastavampaa maastryöä ja samalla kokea jännittäviä paikkoja on tämä sinun reitti.

Rauhallinen startti torin länsipuolelta ja lihakset läpiävät sopivaati, kun Valkontielä sukelletaan suoraan aika vaativalle polulle. Nyt tarvitaan hiukan tasapainoista, vahde pienemmälle ja polkimiin kunnolla kierrosia.

Kuntopolulla voit ottaa vähän rennommin kunnes pääset taas uudelle metsäpolulle. Reitti vuorottelee polkuja ja metsäteitä. Rankin osuuus on Högergetin valloitus. Kun se on hoidettu,

voit pitää ansaitun tauon Korsvikin Kivikirkolla. Kivikirkolta matka jatkuu kuntopolkuja ja metsäpolkuja pitkin Valkoon.

Paluumatkalla kannattaa huikan varoa lentäviä kiekkoja – reitti kulkee frisbeegolfkentän halki. Köpbackassa odottaa hieno alamäki, muista varoa muita tielläliikkujia. Reitin viimeinen osa kulkee Kukkukiven ohi Loviisan keskustan harjun halki. Se on hyvä kohta hiukan hiljentää ja nauttia luonnosta. Kun ohitat tuulimyllyn ja Bongan Linnan oletkin jo takaisin torilla.

Pituus | 24 km

Reitin kohokotia | Vaihteleva maasto ja polut. Kivikirkko, Valkon kapeat polut, Kukkukivi ja harju.

Vinkit | Pyöräile reitti vastapäivään. Ota mukaan reilusti aikaa, extraenergiaa ja vettä.

Extra | Paikkoilleen vaatii kohtuullista maasto-pyöräilytekniikkaa.



STENKYRKAN OCH KUKKUSTEN

Om du är ute efter mera krävande cykling i terrängen och samtidigt vill uppleva spännande platser så är den här rutten för dig.

Med en lugn start från torget västerut mjuknar du upp dina muskler. Från Valkomvägen dyker direkt in på en krävande stig. Ditt balanssinne och ben får jobba hårt.

Vi motionsspåret kan du lite slappna av en stund tills en ny stig uppenbarar sig. Stigar och skogsvägar avlöser varandra. Det tyngsta partiet kommer när du skall erövra ett Högberget. När väl det är avklarat kan du ta en

Längd | 24 km

Rutten höjdpunkter | Stenkyrkan, de smala stigarna i Valkom, Kukkusten och Åsen.

Tips | Cykla rutten motsols. Tag god tid på dig och extra energi och vatten med.

Extra | Tekniskt ganska krävande på vissa ställen.





4.

PYÖRÄILYÄ KULTTUURIMAISEMISSA KOKO PERHEEN KANSSA

Aloita mukavasti torilta länteen tietä numero 170 pitkin. Käänyt kohti Sarvilahden kartanoa ja pysähdy nauttimaan kartanon upeasta ympäristöstä.

Jatka matkaa sorateitä pitkin halki pello- ja metsämäisemien. Köpbac-kan idyllisessä kaupunginosassa voit nähdä hevosia ja muita

kotieläimiä. Linnuista kiinnostuneet voivat bongata erilaisia kahlaajia Lillängarna-kosteikossa. Viimeinen pätä reittiä kulkee pitkin Loviisanlahden rantaa. Pieni virvoitustauko jossakin Laivasillan kahviloista tai ravintoloista on paikallaan ennen kuin poljet viimeisen pätän takaisin torille.

FAMILJECYKLING I KULTURLANDSKAP



Starta mjukt från torget västerut längs väg 170. Vik av mot Sarvlax slott. Stanna upp och beundra herrgården med omgivning.

Färden fortsätter längs grusvägar genom åkermarker och skogspartier. I den idylliska stadsdelen Köbacka ser man hästar och eventuellt andra

husdjur. Som fågelintresserad kan man få syn på vadare av olika slag vid Lillängarna. Sista delen av färden går längs med stranden av Lovisaviken. Innan du kommer fram till torget är det lämpligt att förse sig med något läskande vid något café eller någon restaurang i närheten av Skeppsbron.



F.T. Polkupyörähuolto
& Tarvike, Loviisa

Porvoonkatu 30,
07900 Loviisa
040 0841836, 019 532192

PYÖRÄILYOPPAAON KIRJOITTANUT JA
PYÖRÄILLYT LOVIISALAINEN JOHN BJÖRKSHOG,
INTOHIMOINEN ALAN HARRASTAJA.





5.

HISTORIALLISIA RAKENNUSIA JA LOVIISAN LAHTI

Tee historiallinen
pyöräretki Loviisassa.

Aloita torilta ja suuntaa Kappelinpuistoon. Vehreä ympäristö ja restauroitu Kappeli muistuttavat menneistä ajoista.

Ohita komendantintalo, nykyinen kaupungin museo, ja käännä heti sen jälkeen oikealle. Pyöräile Loviisanjoen yli, ohi vanhojen rakennusten sekä Rosen ja Ungern -linnoitusten.

Seurattessasi Loviisanlahden rantavii-
va voit tuntea merituulen kasvoissa
ja ihailla vesillä liikkuvia veneitä.
Kahvilat ja ravintolat tarjoavat vir-
voitusta. Myös Tullisillalla kannattaa
piipahtaa, ja jos tekee mieli pulahtaa
veteen, tarjoutuu siihen tilaisuus
Plagenin uimarannalla. Sieltä matka
jatkuu Sahanimen kautta takaisin
keskustaan kohden Läntistä Harjutietä
myöten ohi Loviisan uuden hautaus-
maan, ja pian oletkin jo Bongan
Linnan ja Loviisan kirkon luona.

HISTORISKA BYGGNADEN OCH LOVISA VIKEN

Gör en historisk utflykt
på cykel i Lovisa.

Starta från torget med riktning mot
Kapellparken. Det grönskande miljön
och det nyrenoverade Kapellet påmin-
ner om svunna tider.

Passera Kommendantshuset, nuva-
rande muséet och vik genast efter
av till höger. Cykla över Lovisa å och
förbi gamla historiska hus, bastion
Rosen och bastion Ungern.

Längs med Lovisaviken kan man känna
havsvinden mot ansiktet och beundra
båtar ute på vattnet. Caféer och restauran-
tanger erbjuder förfriskningar här. Ute
på Tullbron öppnar sig en ett tillfälle
att komma riktigt nära vattnet. Är man
riktigt sugen på att fara i vattnet så
erbjuder Plagen ett tillfälle att ta ett
dopp. Vill man ännu uppleva närheten
till havet så är det att passa på och ta
en sväng ut på Sägudden. På återfär-
den till torget passerar man gravgår-
den, Bonga slott samt Lovisa kyrka.

Pituus | 8,5 km

Reitin kohokohtia | Historiallisia rakennuksia ja
Loviisanlahden läheisyys.

Vinkit | Varaa aikaa. Pysähdy ja valokuvaa



Längd | 8,5 km

Rutterns höjdpunkter | Historiska bygggnader och det
som närlheten till Lovisaviken har att erbjuda.

Tips | Tag god tid på dig. Stanna upp och fotografera.





6.

MAASEUTU JA VANHA KAUPUNKI

Vaikka olet keskellä kaupunkia, ei maalle ole pitkä matka.

Pyöräile ohi kirkon, jatka sillan yli ja käänny vasemmalle eläinten hautausmaan jälkeen. Polje pientaloalueen läpi kunnes tulet isojen peltojen laidalle, ja pian saavut kauniin ja eheän Köpbackan kylän raitille.

Ympäristönvaihto on rentouttava. Nyt voit hellittää! Maalaismaisema on todellinen kontrasti kaupungille. Lintuharrastajille tarjoutuu mahdollisuus

bongata kahlaaja Haravankylän lintutorista.

Mathalla takaisin keskustaan voit pulahtaa veteen Plagenin rannalla ja nauttia retkivääät rannan viheriöllä. Matka jatkuu rantaviivaa myötäillen Laivasillalle, jossa voit pysähtyä, nauttia virrokkeita ja pääpahtaa vaikka Merenkulkumuseossa.

Loppumatka etenee Suolatorilta läpi historialisen alakaupungin, jossa voit ihailla yli 200-vuotisia hyvin säilyneitä puutaloja. Muutama polkaisu vielä ja olet takaisin keskustassa.

Pituus | 8,7 km

Reitin kohokohtia | Maaseutu ja vanha kaupunki.

Vinkit | Pyöräile vastapäivään. Se ei ole niin rasittavaa ja voit uida ja syödä eväitä tai käydä loppumatkan ravintoloissa.



LANDSBYGD OCH GAMLA STAN

Trots att du är mitt inne i staden är det inte lång till landsbygd.

Cykla förbi kyrkan västerut och vik av till vänster efter begravningsplatsen för husdjur. Inne i småhusområdet går det lätt utför hela tiden tills kommer ut på landsbygd.

Miljöombyte ger möjlighet till avslappning och man kan riktigt koppla av. Den lantliga miljön är verkligen ett

kontrast. För fågelintresserade finns möjlighet att se vadare från Räfsby fågeltorn. På väg tillbaka mot centrum kan man ta ett dopp vid Plagen. Har man en picknick korg med sig är det lämpligt att avnjuta den här.

Inne i gamla stan ser man historiska byggnader och vid Saltbodtorget kan man göra en avstikare till någon restaurang eller uteservering. Efter några tramptag är du tillbaka vid torget.

Längd | 8,7 km

Ruttens höjdpunkter | Landsbygden och gamla stan.

Tips | Cykla motsols. Inte så ansträngande och man kan passa på och simma, avnjuta picknick eller frifriska sig vi någon uteservering i slutet av färden.



Kiinnostaako maastoopyöräily?
Liity facebookissa ryhmään
MTB Lovisa!

Magee reitti? Oliko kivaa? Entä kaunista?

Kerro se muillekin!
#loviisa #pikkukaupunki

Courtesy of

CREATIVE
peak

ULKOILMAKIVAA!

KALLIOKUIPEILYÄ RUOTSINPYHTÄÄLLÄ

Kevällä 2014 Ruotsinpyhtäään Haukkakallion ja Huuhkajavuoren kiipeilykallioiden ylläpito on siirtynyt toimintansa lopettaneelta Släbiryltä Kotkan Kiipeilyseuralle. Jos haluat tehdä uusia reittejä Haukkakalliolle tai Huuhkajavuorelle, niin ota ensin yhteystä ota ensin yhteystä Kotkan Kiipeilyseuraan. Kotkan kiipeilyseura järjestää seinäkiipeilyn alkeiskurssin Kotkassa ja kalliokiipeilykurssin Haukkakalliolla sekä kaikkea muuta kivaa. www.kotkankiipeilyseura.fi

MELONTAA JOISSA, KOSKISSA JA MERELLÄ!

Loviisa tarjoaa mahtavat puitteet monipuoliselle melonnille: jokia, järviä, suojaista saaristoa ja rannattomia ulapoita - jokaiselle jotakin. Vuokraa oma menopeli tai osallistu melonta- ja retkeileilirille! Lisätietoja Juha-Pekka Palasmaa. puh. 050 5659 616, j.palasmaa@gmail.com

FRISBEEGOLFRATA KUTSUU

Loviisassa on jopa kaksi ilmaista rataa. 18-väyläinen frisbeegolfrata Valkossa ja 12-väyläinen Pernajassa. Valkon rata on mäkinen metsä- ja hiekkakuopparata. Rata on linnuntietä vähän yli kaksi kilometriä, mutta todellisuudessa kävelet kolme-neljä kilometriä. Sopii kaikentasoisielle ja -ikäisille! Korkeuserot ja sorakuopalle ominainen maasto houkuttelevat alan harrastajia kauempaan. Lisätietoja loviisanfrisbeegolfry@gmail.com ja facebookista LoFro - Loviisan Frisbeegolf ry.

Pernajan kumpuileva rata kulkee halki pelto- ja metsämaisemien korkeuserot ovat matallisia. Ratakartta ja muuta infoa löytyy seuran Facebook-sivulta Pernä Discgolf Kamrater.

STRÖMFORS THE OUTDOOR FACTORY

Ruotsinpyhtäältä löytyy myös 23 km reittejä maastopyöräilyyn, polkujuoksuun ja retkeilyyn. Opastus Ruukista. www.stromforsoutdoor.com

Pikkukaupunki

SMÅSTADSLIV

TUTUSTU
LOVIISAAN PINTAA
SYVEMMÄLTÄ
- PRINTISSÄ JA NETISSÄ



www.pikkukaupunki.fi